

1. TRADUCCIÓN

Texto 1

Desde allí partió en 3 etapas de 20 parasangas hacia Celonia, ciudad grande y alegre. Allí Ciro tenía un palacio y un gran jardín lleno de fieras salvajes.

2. A)

1. Análise sintáctica: dativo posesivo+ nominativo sujeto+ imperfecto de indicativo+ nominativo sujeto.

2. Que narra Xenofonte na *Anábasis*?: En ella se narra la expedición militar de [Ciro el Joven](#) contra su hermano el rey de [Persia Artajerjes II](#), y el posterior intento de retorno a la patria de los mercenarios griegos que estaban a su servicio, tras la derrota y muerte del mismo Ciro.

En [401 a. C.](#), tres años después de subir al trono el persa Artajerjes II, su hermano menor Ciro se rebeló en su [satrapía](#) de [Asia Menor](#). Para destronar a su hermano, reclutó un ejército en el que incluyó a diez mil mercenarios griegos, que partió de Sardes, marchó a través de Asia Menor y descendió costeadando el río [Éufrates](#) hasta Cunaxa, cerca de [Babilonia](#). Ciro murió en la [batalla de Cunaxa](#), lo que produjo la desbandada de su ejército. Los mercenarios griegos, sin embargo, se mantuvieron invictos y unidos bajo el mando del comandante espartano [Clearco](#). En las negociaciones que siguieron con el enemigo, Clearco y los principales comandantes griegos fueron decapitados a traición, por lo que los mercenarios hubieron de elegir otros. Entre éstos estaba el propio [Jenofonte](#) de Atenas, que guió el retorno del resto del ejército a Grecia. Remontaron el río [Tigris](#) y atravesaron [Armenia](#) por una ruta de casi cuatro mil kilómetros de territorio enemigo, hasta llegar a la colonia griega de [Trapezunte](#) (actual Trabzon, Turquía), en la orilla sur del [Mar Negro](#). Son famosos los gritos de alegría de los soldados a la vista de éste: $\theta\acute{\alpha}\lambda\alpha\sigma\sigma\alpha$, $\theta\acute{\alpha}\lambda\alpha\sigma\sigma\alpha$ ("Thalassa, Thalassa" - "El mar, el mar").

3. Feitos destacados na relación dos gregos cos persas:

LAS GUERRAS MÉDICAS

Son las guerras que enfrentaron griegos y persas -llamados medos por Grecia- desde el 492 a.C. hasta el 449 a.C.

La causa de la guerra es el expansionismo persa, que hacía peligrar el dominio marítimo comercial griego en el Mar Egeo. Algunos ven esta guerra como la disputa entre la democracia occidental y el despotismo oriental.

PRIMERA GUERRA MÉDICA

Ciro el Grande de Persia había sometido a las ciudades jónicas del Asia Menor (Turquía). Estas ciudades, lideradas por Mileto, se sublevaron contra los tiranos persas en el 499 a.C. Es entonces que el nuevo rey Persa, Darío, decide castigar a Atenas por haber apoyado el levantamiento.

El ejército persa, dirigido por Artabernes, desembarcó en la Bahía de Maratón, pero las fuerzas atenienses de Milciades logran derrotarlos. Es entonces que el soldado Filípides corrió de Maratón a Atenas comunicando la victoria.

SEGUNDA GUERRA MÉDICA

El rey Persa Jerjes (hijo de Darío) cruzó el Helesponto y venció a Leónidas en el Paso de las

Termópilas, incendió Atenas; pero fue derrotado por Temistocles en Salamina, Platea y Micala. Las tropas persas se batieron en retirada.

TERCERA GUERRA MÉDICA

Esta guerra se desarrolló en el Asia Menor. Los griegos enviaron fuerzas al mando de Cimón (hijo de Milciades). Éste venció a los persas en la batalla de Eurimedonte (468 a.C.).

La guerra terminó con la firma de la Paz de Calia o Paz de Cimón (449 a.C.).

4. Vocabulario

megáfono: gran voz; megalito: gran piedra; megalomanía: gran locura....

paraíso; paradisiaco....referidas al jardín del Edén bíblico.

B)

1. Cales son os temas fundamentais da poesía de Safo?

No existen muchos datos biográficos sobre ella, y sólo se conocen algunos poemas y fragmentos extraídos de citas tardías (tradicción indirecta) y de [papiros](#). De hecho, prácticamente todo lo que sabemos de su vida lo deducimos de sus poemas. El contenido amoroso de sus poemas propició toda clase de habladurías y rumores sobre su vida. Sus poemas se recitaban y conocían en la [Atenas](#) del s. V a. C. Más tarde, en Roma, los poetas latinos alaban sus poemas. Allí había bustos de la poeta (cf. el discurso de [Cicerón](#) contra [Verres](#), acusado de robar un busto de Safo). Ha sido probablemente la poeta más traducida y más imitada de la antigüedad clásica. [*cita requerida*]

Safo y su compatriota [Alceo](#) son considerados los poetas más sobresalientes de la [poesía lírica](#) griega arcaica, de la que [Terpandro](#) y [Arión](#) son precedentes. Son, además, los únicos representantes de una producción literaria lesbiana. De su obra, que al parecer constaba de nueve libros de extensión variada, se han conservado también ejemplos de lírica popular en algunos [epitalamios](#), cantos nupciales -adaptaciones de canciones populares propias de los amigos del novio y de la novia que se improvisaban en las bodas. Estas canciones se diferenciaban del resto de sus poemas, más intimistas y cultos, para los cuales creó un ritmo propio y un metro nuevo, que pasó a denominarse la [estrofa sáfica](#).

En la poesía de Safo no se puede encontrar una visión sistemática ni por lo menos definida de la sociedad griega, lo más probable sea que la política y la historia hayan sido para Safo temáticas demasiado masculinas. La política siempre se ha caracterizado por estar llena de intrigas, confabulaciones y trampas, y esto prácticamente no existía en el estrecho círculo al cual ella había reducido su mundo. Por su parte la historia contiene básicamente perfiles políticos y está repleta de elementos épicos por la necesaria reseña de las guerras y acciones heroicas donde los protagonistas eran hombres. Su obra plasma solamente su visión del estrecho círculo social en que ella vivía, que se reducía a sus alumnas y a su familia, y del cual no describe prioritariamente su estilo de vida sino sus vivencias interiores. Esto hace que la obra de Safo carezca de una perspectiva histórica y crítica de la sociedad griega. La sensibilidad y delicadeza propias del mundo femenino son las protagonistas de sus poemas; sentimientos encontrados con su círculo de alumnas, como los celos, el amor, la decepción, la alegría y la rivalidad; no son censurados sino que son plasmados en su total extensión. El mundo sáfico es un mundo totalmente femenino, la rudeza y fuerza son descartadas totalmente de sus poemas aunque en algunos de éstos la figura masculina está presente, pero quizá solamente como un complemento de la femenina que es la realmente enaltecida en la poesía sáfica.

El trabajo de la *décima musa* es el producto de la derivación de la lírica tradicional, popular o pre literaria griega de los siglos VII y VI a. C. que se convertiría en la lírica literaria. Esta distinción se debe a las diferencias del carácter oral y tradicional de la primera y el carácter escrito de la segunda que surgió, a propósito, a la par con la difusión de la escritura en el siglo VII a. C. Por otra parte, las características y temas a tratar que adopta la lírica literaria de la tradicional son esencialmente las

mismas solo que esta vez se hallan mas concentradas en los motivos de un yo individual. El éxito, en gran parte, de la poesía de Safo radica en la adopción del amor como tema personal. Por lo tanto, las situaciones creadas serían temporalmente cercanas a sí y a la audiencia. De ahí que fue necesario crear una forma de expresión adecuada para expresar sus sentimientos más íntimos, de manera que sus composiciones podían distinguirse por una fuerte presencia del yo que canta y ese yo autorreferencial que está frecuentemente situado en el tiempo y en el espacio.

Safo habla en sus poemas de la pasión amorosa que se apodera del ser humano y se manifiesta en diversas formas, como los celos, el deseo o una intangible nostalgia. Ejemplo de esto se encuentra en el *Himno en honor a Afrodita*, el único poema que nos ha llegado completo de toda su obra. Podría considerarse como una oración, una súplica dirigida a la diosa del amor para conseguir su ayuda y lograr así el amor de su enamorada. Parece que no es la primera vez que Safo invocaba a la diosa para esto mismo, en el poema Afrodita habla directamente a Safo y le pregunta por los motivos por los que la llama de nuevo. La descripción de la diosa bajando del cielo en su carro rodeada de alegres gorriones, sonriendo responde a una de las imágenes más evocadoras de la diosa.

Su poesía sirvió de fuente de inspiración a poetas, como los latinos [Catulo](#) y [Horacio](#). A partir de la época alejandrina se intentó conservar su obra y descubrir nuevas partes. En 2004 fueron hallados nuevos fragmentos de Safo,^[2] que amplían y mejoran sustancialmente uno de los que ya se existían de ella. En este nuevo fragmento ampliado, Safo se lamenta del paso de tiempo y plasma de forma magistral los efectos de la vejez en su cuerpo y carácter utilizando el mito de [Titono](#), el enamorado de [Eos](#), la Aurora, la diosa de dedos rosados, quien pidió a los dioses que convirtieran a Titono en inmortal, pero olvidando pedir para él la eterna juventud. Como consecuencia de ello, Titono es el eterno viejo, no se muere nunca, pero siempre se va haciendo más viejo. Se trata de un símil con el que Safo se identifica, puesto que en su calidad de educadora se ve como Titono frente a sus alumnas siempre de la misma edad, siempre inmortales de alguna forma.

Sus poemas más conocidos son casi todos los que nos han llegado lamentablemente de forma fragmentaria por vía indirecta, es decir, gracias al testimonio de otros autores que lo mencionan. Uno de entre ellos es aquel en el que describe lo que podrían considerarse "síntomas de la enfermedad del enamoramiento", aplicable a todo enamorado, del que contamos con una maravillosa versión del poeta latino Catulo, y el fragmento en el que dice que no hay en el mundo nada más maravilloso que el ser a quien uno ama.

Safo ha adquirido el nombre de *la décima musa* por su resonancia e importancia dentro del mundo de la [poesía](#). De su producción literaria son pocos los fragmentos que se han podido rescatar, entre ellos, el *Himno en honor a Afrodita*.